The Board of Education is in closed session.

Instrucciones para Acceder los Servicios de Interpretación para esta Reunión Instruction for how to access interpretation services for this meeting

¡Esta información ha cambiado! Si ustedes desean escuchar la reunión en Español por favor marque 1+720-843-2657 código 5843048



# Reunión de la Junta de Educación del Condado de Orange

**January 23, 2023** 

**Dra. Monique Felder, Superintendente** 



#### Misión

Nuestra misión es educar a los estudiantes en un entorno seguro e inclusivo en el que los involucramos, desafiamos e inspiramos para que alcancen su máximo potencial.

#### Visión

Preparar a cada alumno para el servicio y el éxito a lo largo de la vida

#### Declaración de Creencias

- 1. Diversidad de valores
- 2. Poner a los estudiantes en primer lugar
- 3. Excelencia en todo lo que hacemos
- 4. Priorizar la equidad
- 5. Proporcionar un entorno seguro
- 6. Servir al niño en su totalidad
- 7. La cultura y el clima de inclusión comienzan con nosotros
- 8. Responsabilidad en todo lo que hacemos
- 9. Colaborar para hacer un gran trabajo



## ¡Bienvenidos!

#### Llamada al orden:

- Carga pública
- Juramento a la Bandera
- Momento de silencio

#### Objetivos del Plan Estratégico

- Enseñar a los líderes del mañana
- 2 Excelencia y eficiencia
- Personal ejemplar
- 4 Cultura de empoderamiento



# Reconocimientos





200 E. King Street · Hillsborough, North Carolina 27278 · 919.732.8126 · W W W . O R A N G E C O U N T Y F I R S T . C O M

## Celebración de Martin Luther King Jr.

- Comité Dr. Martin Luther King Jr. del Norte de Orange
- 28ª Celebración Anual 16 de enero de 2023
  - 3er Desfile anual de vehículos
  - Gaines Chapel AME, Hillsborough Elementary
  - Autobús escolar decorado para que el personal viaje junto
- Concurso de oratoria 7 de enero de 2023
  - Concursantes de varios condados
  - Sr. John Williams, IV GHMS 8° grado

# Celebración de Martin Luther King Jr.







# Celebración de Martin Luther King Jr.









# Reconocimiento al Departamento de Mantenimiento de OCS







**LORENZA EASON** 



**DYLAN HALL** 



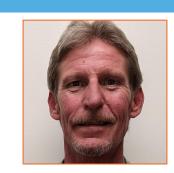
**CARTER HOLLEMAN** 



STEPHEN HOPKINS



**TYLER HOPKINS** 



**MIKE KING** 



**HENRY MCKEE** 



**NICK MINCEY** 



**DUSTIN MOORE** 



**TEKOREY MOORE** 



DELLA
PUTNEY-LEWIS



**WESLEY ROSEMAN** 



**CALVIN SCOTT** 



**JOSE SIXTOS** 



TRACY STEWART



**DONNA WAGNER** 



**SETH WATKINS** 



**JUSTIN WILLIAMS** 

# Adopción de la Agenda



### Agenda

- III. A. Orange High School Facility Upgrades CIP Funding Approval Punto de debate/acción
- III. B. Adenda al contrato de servicios de diseño de CRA Punto de debate/acción
- IV. A. Proyecto de planes para los programas escolares de verano de 2023 Sesión de trabajo/Punto informativo
- IV. B. Plan de Inversiones de Capital (CIP) para el año fiscal 24 Sesión de trabajo/Punto informativo
- IV. C. Información actualizada sobre el trabajo de los Asistentes Familiares Sesión de trabajo/Punto informativo
- V. A. Sesión a puerta cerrada (si es necesario)
- VI. A. Clausura

# Comentarios del público



# Orden del día por Consenso



#### Orden del día por Consenso



- (02) Informe y recomendaciones en materia del personal
- 03) Informe financiero 2º trimestre AF 2023
- 04 Informe sobre los fondos de empresa 2º trimestre AF 2023
- 05) Informe H.U.B. 2° trimestre AF 2023

- O6 Compra de equipos, materiales y suministros 2º trimestre AF 2023
- O7 Contratos de servicios 2º trimestre AF 2023
- 08 Informe presupuestario del 2º trimestre del AF 23
- (09) Enmiendas al presupuesto para el AF 2023

## Debate/ Acciones



# Orange High School Mejoras de las instalaciones Aprobación de la financiación del CIP

23 de enero de 2023

Sr. Patrick Abele, Superintendente Adjunto



#### Preguntas





#### Acciones necesarias



1) El Superintendente recomienda que la Junta autorice al Oficial de Finanzas a solicitar una transferencia de presupuesto de bonos por la cantidad de \$1,078,476 a la Escuela Preparatoria Orange para renovaciones de instalaciones más antiguas como se indica.

# Adendum al contrato de servicios de diseño de CRA

23 de enero de 2023

Sr. Patrick Abele, Superintendente Adjunto



#### Preguntas





#### Acciones necesarias



1) El Superintendente recomienda a la Junta aprobar la adenda del contrato con CRA Associates por la cantidad de \$391,000 para servicios adicionales de diseño e ingeniería como se indica en el alcance de trabajo adjunto. La aprobación de la Junta autoriza al Superintendente y abogado de la Junta para negociar las modificaciones necesarias en el contrato de forma siempre que el costo y el alcance de los servicios siguen siendo los mismos.

# Sesión de trabajo/ Puntos informativos



# 2023 Proyecto de Planes para Programas escolares de verano

23 de enero de 2023

Dra. Denise Greene, Directora Académica Ambra Wilson, Directora Ejecutiva de Alfabetización



#### Historia

- RtA está obligado por ley y debe servir a los actuales alumnos de 2º y 3º grado que no demuestran competencia en lectura por EOY como mínimo.
  - Debe proporcionar 72 horas de alfabetización
  - Evaluaciones pre y post requeridas y reportadas al DPI
  - Asistencia reportada al DPI
  - Casi 800 estudiantes fueron invitados a RtA el año pasado, sólo 400 asistieron
- Summer Scholars no tiene obligaciones legislativas y el horario es flexible
  - Asistencia comunicada al DIP
  - El año pasado se invitó a 700 estudiantes, 250 confirmaron su asistencia y sólo acudió el 70%.

#### Realidad actual

- La participación y la asistencia en los cursos 4º a 8º no fueron elevadas
  - Asistió el 25% de los estudiantes invitados (~250)
  - El índice de asistencia de los participantes fue de ~70%.
- La investigación demuestra que la intervención temprana tiene más impacto que la intervención tardía
- Según las evaluaciones de Comienzo del Año, estos alumnos estaban en situación de riesgo:

Kinder 70%

Primer Grado 44%

Segundo Grado 42%

Tercer Grado 53%

- El plazo de evaluación Mediados del Año no se cierra hasta el 3 de febrero
  - La elegibilidad se determinará en base a los datos Mediados del Año Escolar (MOY)
  - Las cartas se enviarán a las familias a finales de febrero
- Apoyo a la enseñanza media de matemáticas, en GHMS
  - Elegibilidad determinada por AimsWeb, Check-in, y datos EOG + Recomendaciones del Maestro

#### Niveles de enseñanza atendidos

#### El presupuesto asignado permitirá atender a unos 600 estudiantes

- Grados actuales 2-3 (Read to Achieve)
- Grados actuales K-1 (Summer Scholars)
  - Consideraría el aumento de Kindergarten si los fondos lo permitieran, sabrá más después de la evaluación MOY mClass.
  - Si se considera el aumento de Kindergarten, primero se tomará en cuenta a las escuelas Título I y a los actuales alumnos de PK.

#### Fechas/horas

- Campamento HES RtA: 13-30 de junio (vacaciones, 19 de junio)
  - 13 días de 8:00-3:00, llegada a las 7:45
  - Estudiantes actuales de K-3er grado
- Campamento de verano Scholars/Traditional RtA: Del 10 al 28 de julio (5 días por semana)
  - 15 días 8:00-2:30 llegada a las 7:45
  - Kinder actuales-3er grado (posibilidad de añadir aumento de K de Título I y las aulas actuales OCS PK)
- Recuperación de créditos de preparatoria
  - Sesión sólo para mayores:
  - Sesiones para los grados 9-11:

#### Programación para becarios de verano/RtA

- Enseñanza de la fonética
  - Letterland
  - De la fonética a la lectura
- Conciencia fonémica
  - Plan de estudios de Heggerty
  - Salvar las distancias

- Grupo pequeño
  - Decodificables y/o lecturas niveladas
  - Estaciones de práctica de trabajo independiente
  - Amira
- Comprensión lingüística
  - Lecturas en voz alta y textos auténticos
  - Desarrollo del vocabulario
  - Escritura
  - Integración de STEM

# Otra logística

Ubicaciones

ORANGE COUNTY SCHOOLS

- Becarios de Verano/RtA Pathways ES & New Hope ES
- Se proporcionará transporte
- Desayuno y almuerzo serán proporcionados
- Remuneración del personal
  - Certificados \$250 al día
  - Clasificados \$125 por día
  - Facilitadores de centros \$300 al día
    - Y TTC por hasta 20 horas de preparación a \$ 25/hr
- Se ofrecerá a los estudiantes un servicio de guardería a un precio determinado por el Programa Extraescolar.

#### Próxima actualización

#### En febrero se facilitará más información

- Matemáticas en GHMS
- Escuela Media y Preparatoria 101
- Recuperación de créditos en CRHS
- Campamento LEAP de verano extraescolar
- Carrera y Educación Técnica (CTE)
- Servicios para niños excepcionales
- Campamentos atléticos
- Otros campamentos posibles

# Plan de Inversiones de Capital (CIP) para el Año Fiscal 2024

23 de enero de 2023

Sr. Patrick Abele, Superintendente Adjunto



#### Debate y preguntas





#### Compromiso familiar -Actualización sobre los Asistentes Familiares

23 de enero de 2023

Kevin Smith, Jefe de Información Pública Sandra Blefko, Coordinadora de Participación Familiar



# ¿Cómo funciona?

#### Más que interpretación/traducción

Nos aseguramos de transmitir a las escuelas un mensaje preciso de las familias que puedan tener un bajo nivel de alfabetización o que necesiten ayuda para desenvolverse en la cultura escolar y el plan de estudios, que pueden resultarles desconocidos.

#### ¿Cómo lo hacemos?

Comprendemos las necesidades de las familias y los estudiantes que se enfrentan a un panorama desigual debido a las desventajas socioeconómicas, las barreras lingüísticas y el estigma racial que pueden impedirles tener éxito en la cultura escolar general sin recursos adicionales.

#### Ayudar a las familias a superar barreras

#### **Traductor**

 Transmitir mensajes en otro idioma de forma escrita (normalmente, unidireccional)

#### Interprete

 Facilitar la comunicación verbal entre dos o más personas que hablan idiomas diferentes (normalmente, bidireccional).

#### Asistente Familiar

- Ayudar a las familias a navegar las escuelas y el distrito
- Conectar familias, estudiantes y personal con recursos que necesitan
- Colaborar con trabajadores sociales, consejeros, enfermeras, administradores y maestros para informar y apoyar las familias
- Traducir e interpretar cuando sea necesario

### Sandra Blefko

**Family Outreach Coordinator** 

Coordinadora de Asistencia Familiar

sandra.blefko@orange.k12.nc.us

919-644-3200 x 15508

Cell 919-452-4847

- Efland-Cheeks Elementary
- River Park Elementary
- Gravelly Hill Middle





### Zenia Miralda

**Family Liaison / Asistente Familiar** 

zenia.miralda@orange.k12.nc.us

919-259-4962

- Orange Middle
- Grady A. Brown
- Pathways Elementary





### **Ruth Pizarro**

Family Liaison / Asistente Familiar

ruth.pizarro@orange.k12.nc.us

919-259-0315

- Orange High School
- Central Elementary
- Hillsborough Elementary





### Dannet Morales Herrera

Family Liaison/ Asistente Familiar

dannet.morales@orange.k12.nc.us

984-260-8378

- A.L Stanback Middle
- Cedar Ridge High
- Partnership Academy





# Formulario de solicitud de interpretación para padres y familias



Si necesita ayuda y que alguien se ponga en contacto con usted en su idioma. Rellene el formulario. Tenemos vídeos que explican cómo rellenar este formulario.

https://www.orangecountyfirst.com/Page/1

Haga clic en el enlace y rellene el formulario.

https://bit.ly/3HmhY8v

### Formulario de solicitud de interpretación del personal



- Visite <a href="https://www.orangecountyfirst.com/Page/1">https://www.orangecountyfirst.com/Page/1</a>
- 2. Haga clic en la PÁGINA NUESTRO DISTRITO y desplácese hasta Comunicación.
- 3. Esto le llevará a la página de comunicación.
- 4. Haga clic en Participación Familiar y desplácese hacia abajo. Allí verá los Recursos y más abajo haga clic en Traducción e Interpretación.

#### 5. **RECURSOS**:

**Community Resources / Recursos Comunitarios** 

OCS Servicios de traducción e interpretación

Haga clic AQUÍ para obtener más información sobre este servicio...

Haga clic AQUÍ para consultar las preguntas más frecuentes sobre este servicio...

# ¿QUÉ HACEMOS?



- Servir de puente entre las escuelas, los estudiantes y las familias del Condado de Orange
- Más que servicios de interpretación y traducción
  - Establecer relaciones con las familias, los alumnos y el personal de la escuela.
    - Mentor de los recién llegados
    - Acercamiento a los estudiantes en situación de riesgo en colaboración con el trabajador social y los consejeros.
  - Establecer relaciones con socios comunitarios.
- Organizar noches de información y talleres para padres Academia de Padres
- Colaborar con otras organizaciones de Carolina del Norte que brindan servicios para nuestra comunidad.
- Conectar a las familias con los recursos comunitarios que se ofrecen en todo el Condado de Orange y Carolina del Norte.

# ¿QUÉ HACEMOS?



- Colaborar con consejeros, trabajadores sociales y otros miembros del personal para abordar las necesidades de los estudiantes y sus familias.
  - Registro de nuevos estudiantes- (No sólo infoSnap, asegurándose de que toda la documentación para la inscripción se ha completado)
  - Ayudar a las familias a rellenar formularios
  - Llamadas de emergencia para las escuelas asignadas. ( enfermera, admin)
  - Organizar reuniones de padres y maestros
  - Apoyar eventos escolares
    - Noche FAFSA
    - Interpretación del PTSO
    - Planificación de eventos escolares para nuestras escuelas asignadas
  - Interpretación en eventos del distrito y las escuelas
    - Creación de una herramienta de interpretación y traducción para el personal
    - Crear una herramienta de interpretación para las familias que hablan otros idiomas
  - Crear nuevas oportunidades de aprendizaje para familias y alumnos
    - Clases de computación básica
    - Avancemos
    - Clases de ESL para adultos

ENGAGE. CHALLENGE. INSPIRE.

# Qué está funcionando bien

- Promover la comunicación entre las familias y las escuelas
- Agilización y seguimiento de las necesidades de traducción e interpretación
- Establecer asociaciones con otras organizaciones de apoyo a los estudiantes y las familias, como:
  - Family Success Alliance
  - El Centro Hispano
  - LatinxED
  - OCIM Food Distribution Center
  - Village of Wisdom
  - Orange County Literacy Council (District Courts)

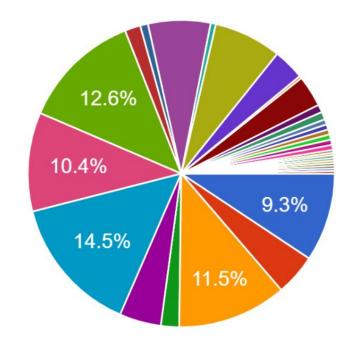
- CFNC
- Grow Your World
- Orange Partnership
- Insight Human Services
- Youth Behavioral Health Resource (District Courts)

<sup>\*</sup>Seguimos en contacto con otras organizaciones para ampliar nuestra red de recursos para las familias de OCS y nuestras escuelas..

#### Año escolar 2022-2023 Interpretación/ Traducción

#### Solicitud formal de la escuela

365 responses



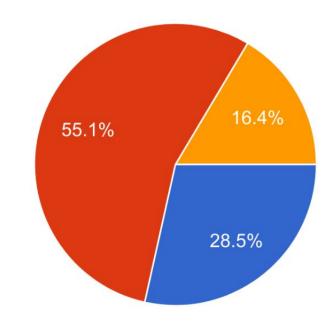
- A.L. Stanback Middle
- Orange Middle School
- River Park Elementary
- Cedar Ridge High
- Central Elementary
- Efland Cheeks Global Elementary
- Grady A. Brown Elementary
- Gravelly Hill Middle



#### Tipo de solicitud

Do you need a WRITTEN translation of a document or a VERBAL (ORAL) interpreter?

365 responses

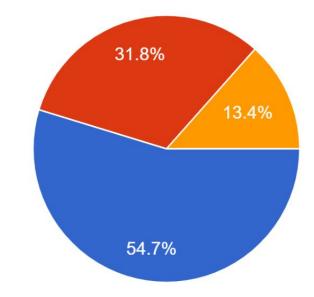


- Written Translation
- Verbal Interpreter
- OCS Parent Link Message (formerly Connect Ed call) - admins only

### Interpretación verbal

Are you scheduling a parent teacher conference, a special event (Parent info nights, workshops, etc) or do you need a Family Liaison to make a phone call home?

201 responses

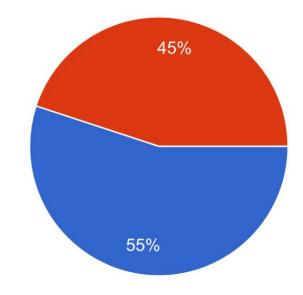


- Parent-Teacher Conference
- Phone Call Home
- Special Event(Parent info sessions, workshops, etc)

#### Contacto con las familias para las reuniones de padres y maestros

\*\*\*Do you need assistance scheduling the conference?

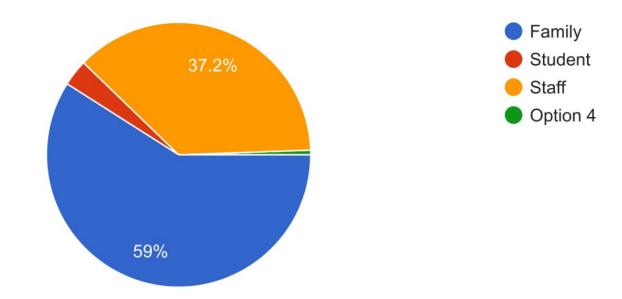
109 responses



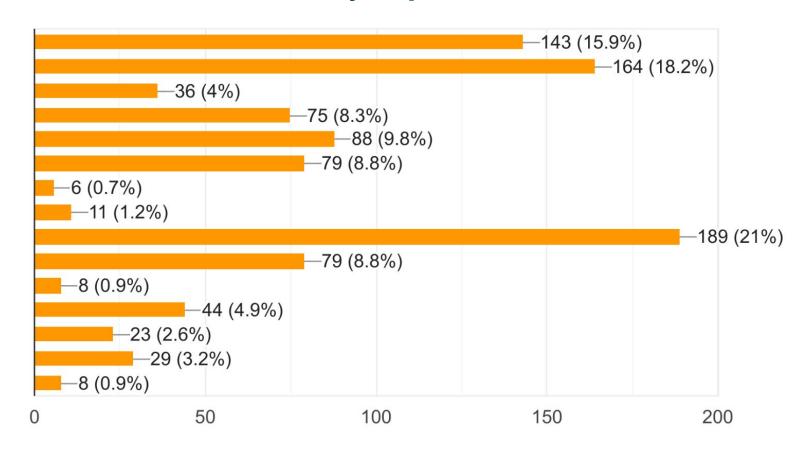
- Yes, please help me call the parent to schedule the meeting
- No, the meeting is already schedule and the parent confirmed time

### Solicitudes informales, en general

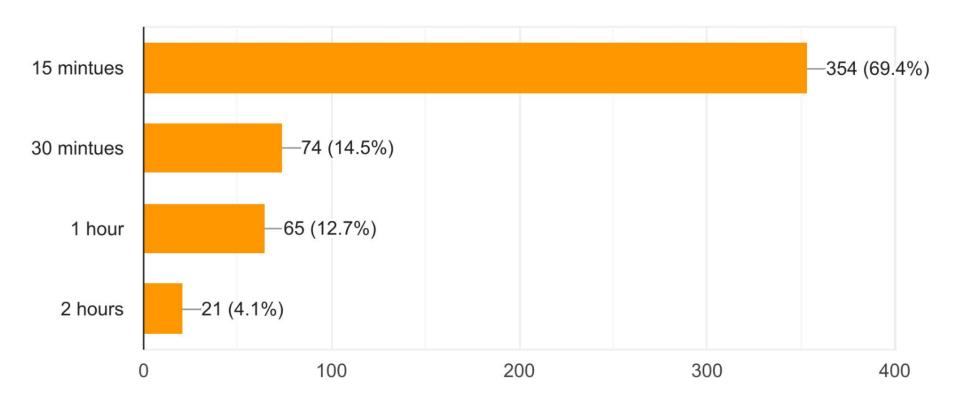
Family Liaison worked with 900 responses



#### Solicitudes informales, escuelas y departamentos de OCS



Time spent working with families, staff, students 510 responses



## **Testimonio**



(Español:) Hola, buenos días,

Soy la madre de Alex y Monse Ibarra, estudiantes de Orange. Sólo quiero darles las gracias por los Asistentes Familiares, porque a través de ellos nos comunicamos con las escuelas. Ellos nos ayudan con nuestras preguntas y nos ayudan a enterarnos de reuniones, programas, etc. Para mí ha sido muy beneficioso que estén ahí.

Por mi parte, quiero agradecer a la Sra. Ruth con quien me comunico a través de mensajes de WhatsApp o llamadas, y me ha ayudado mucho, ¡muchas gracias! Y a las personas que proveen los Asistentes familiares para nosotras las mamás hispanas, es muy beneficioso porque a algunas de nosotras se nos dificulta hablar inglés entonces es más difícil hablar directamente con las escuelas; porque a veces no hay personas que hablen español. Así que la verdad es que mi Asistente familiar me ha ayudado mucho.

Sólo quiero agradecer a las personas que hacen este programa y a la señorita Ruth, muchas gracias y espero que continúe con el programa de enlace familiar. Que tengan un buen día, ¡gracias!

## Testimonio



(Inglés:) Hola, mi nombre es Kristof Socha.

Quería expresar mi gratitud a la Sra. Sandra Blefko y a Family Engagement por su ayuda para matricular a mi hijo en el sistema escolar público del Condado de Orange.

Puede que mi situación sea un poco diferente a la del padre medio. Originalmente soy de Europa, y hasta hace poco no tenía ningún contacto con el sistema educativo americano y el proceso de matriculación. Así que poder hacer diferentes preguntas a alguien y ganar comprensión, tener ayuda para navegar por todo el proceso, fue extremadamente útil e hizo que toda la experiencia fuera menos abrumadora y estresante.

Estoy muy agradecido por esta ayuda. Considero que este programa es muy beneficioso para personas en mi situación, y espero que continúe durante mucho tiempo.

Muchas gracias. Hasta la vista.

# Academia Familiar Eventos 2022-23







# Academia Familiar Eventos 2022

#### September Events

Sept 5 holiday

Sept 14 Power School Workshop(P) Sept 21 Power School Workshop(P)

Sept 26 Teacher Workday

1 3 - 43	SEF	TEN	ИВЕ	R 20	22	
S	М	Î	W	Th	F	S
1	1	35 - 55 20 - 25	2 35 	1	2	3
4	153	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

#### **November Events**

Nov 2 AVANCEMOS(P) CRHS

Nov 8 Teacher Workday

Nov 9 AVANCEMOS(P) CRHS

Nov 16 AVANCEMOS(P) CRHS

Nov 11 Holiday

Nov 23-25 Holiday

Nov 30 Newcomers (P)

	NC	WEN	/IBE	R 20	22	
S	Μ	Ŧ	W	Th	н	S
	8	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			2 8
	- 78	SV 92	80	t t	- 3	70

#### October Events

October 5 Hispanic El Centro H(V)
October 12 Hispanic El Futuro(V)
October 15 Hispanic Heritage Movie(P)
Oct 26 LatinxEd
Oct 27 Drug and Alcohol Awareness

F	amily Engagement
T	eacher Work Days
н	oliday

	0	ста	BER	20:	22	
S	Μ	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	20AS				- 80

#### **December Events**

Dec 19-30 Holiday

Dec. 7 Pláticas Familiares ES Dec. 14 Pláticas Familiares MS

	DE	CEN	/IBEI	R 20	22	
S	Μ	Ĩ	W	Th	F	S
	- 2	87 - 78 83 - 73	,	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
	- 10	20 ZC	77			

# Academia Familiar Eventos 2023

Family Engagement

Teacher Work Days

Holiday

#### **January Events**

Jan 4 Pláticas Familiares HS
Jan 10 Choice School Parent Info
Night(V)
Jan 11 Communication Tools (V)

	JA	NU	ARY	202	23	
S	М	Т	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Revised 1/3/23

S	M	Т	W	Th	F	S
	3 30	57	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Feb 3 Teacher Work Day
Feb 8 Parent Participation (V)
Feb 24 Teacher Work Day
Feb 22 Drug and Alcohol Awareness(P)

2. 2	P	ИAR	СН	20 2	3	3 8
S	М	Т	W	Th	F	S
	000 0	- 10	1	2	თ	4
5	6	7	00	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

#### March Events

March 8 Pláticas Familiares ES March 15 Pláticas Familiares MS March 22 Pláticas Familiares HS March 24 Teacher Work Day March 27-31 Spring Break

## Asistencia a la Academia Familiar 2022-23

08/16/2022	OHS 9th Grade Orientation 9-12 / 2-4pm	100+ English & Spanish
08/25/2022	CES Orientation 4-6	100+ English & Spanish
08/27/2022	OHS Orientation 6-7	500+ English & Spanish
9/21/22	PowerSchool Parent Portal (In person)	36
9/22/2022	Curriculum Night at Grady Brown Elem	Several families
10/5/22	Hispanic Heritage Month/El Centro Hispano	40
10/5/2022	FAFSA/ RDS Spanish Session in OHS	9
10/6/2022	AIG Interpretation @ Pathways ES (Zoom)	8
10/12/22	Hispanic Heritage Month El Futuro	30
10/11/2022	PTA meeting Grady Brown (Zoom)	10
10/15/22	Movie Encanto (in person)	89
10/18/22	HES Tour for new families 6-7	0 Spanish, 9 English
10/26/22	LatinxEd	20
10/27/22	Drug and Alcohol Prevention	40
11/01/22	AIG Interpretation Meeting	20+ English 0 Spanish

11/2/22	Avancemos (In person)	3
11/9/22	Avancemos (In person)	2
11/10/22	CES Fall Festival	100+ families English & Spanish
11/16/22	Avancemos (In person)	3
11/16/2022	FAFSA Night Out 6-8	5 families, 2 Spanish
11/30/22	Newcomers @ ALS in person	70
11/30/2022	HES Virtual tour	1 only English/ 0 Spanish
12/7/22	Pláticas Familiares Elementary	5
12/14/22	Pláticas Familiares Middle	9
12/5/22	FAFSA Night CRHS	7 Spanish families
1/4/23	Pláticas Familiares	7
1/9/23	ESL Adult Classes ECGE	55
1/10/23	Choice Schools	37
1/11/23	Communication Tools	16

# Agenda Item Placeholder (removed from Consent Agenda)

**January 23, 2023** 

**Orange County Board of Education** 



# ¿Preguntas?



# The Board of Education is in closed session.

**Orange County Board of Education** 

